

**AUDIODESCRIPCIÓN COMO ESTRATEGIA EN LA ENSEÑANZA DE LENGUA ESPAÑOLA: APLICACIÓN Y EVALUACIÓN DE ACTIVIDADE PRÁCTICA**

Edilene Rodrigues Barbosa (UERN)

**RESUMEN**

La Audiodescripción es una modalidad de la traducción audiovisual destinada al público ciego o con baja visión, constituyéndose como un recurso de accesibilidad comunicacional. Ofrece una narración/descripción de las escenas y elementos visuales esenciales para la comprensión e interacción de la persona con discapacidad visual en producciones audiovisuales, como películas, cine, teatro, obras de arte y espectáculos artísticos. Este trabajo expone una investigación en traducción enfocada en la práctica de audiodescripción en la elaboración de actividades didácticas para la enseñanza y aprendizaje de Lengua Española. La audiodescripción abarca las vertientes de recurso de tecnología asistiva y traducción audiovisual, las cuales pueden integrarse en la enseñanza de LE/L2. En la primera vertiente, la AD actúa como recurso de accesibilidad que, cuando se analiza desde la perspectiva de la enseñanza, puede contribuir al desarrollo de la transversalidad sugerida en los temas generadores de accesibilidad e inclusión de la BNCC (Brasil, 2018), favoreciendo así la reducción de las desigualdades, especialmente en relación con las personas con discapacidades visuales. En la segunda vertiente, la AD funciona como una forma de traducción que promueve la comprensión lectora, producción escrita, producción oral y comprensión oral, colaborando para una educación de calidad. Los fundamentos teóricos de este estudio se basan en los presupuestos de audiodescripción de Motta y Filho (2010), Barbosa (2014, 2021), Albaladejo-Martínez (2018), entre otros. Clasificado como descriptivo, este estudio va más allá del enfoque educativo, dialogando directamente con cuestiones sociales de accesibilidad, así como con temas relacionados con la concienciación, tolerancia y aceptación de diferencias. Por lo tanto, al explorar las imágenes audiodescritas observamos que permiten actividades didácticas, incluyendo la promoción de accesibilidad, interpretación de lenguaje no verbal y fomento del diálogo en el aula. Concluimos así que la audiodescripción tiene el potencial no solo de facilitar el acceso al conocimiento para estudiantes con discapacidad visual, sino también de enriquecer el proceso de enseñanza y aprendizaje para todos los estudiantes.

**Palabras clave:** Audiodescripción; Enseñanza-aprendizaje; Accesibilidad.

**Introducción**

No cabe duda de que la audiodescripción (AD) otorga mayor autonomía a las personas ciegas o con baja visión, especialmente en medios audiovisuales como la televisión, el teatro, el cine, las exposiciones orales, entre otros. Sin embargo, como señala Orero (2005, p. 173), el “concepto de accesibilidad [de la AD] está ampliamente desarrollado y estudiado desde el punto de vista legal y normativo en ámbitos como la arquitectura, el urbanismo, el transporte o el medioambiente” [énfasis añadido]. Además, Albaladejo-Martínez (2018) destaca que un hito fundamental para el desarrollo de la AD fue la *Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidades* de 2006. Según el autor, sin este marco, resulta difícil comprender los logros posteriores en la accesibilidad a los medios audiovisuales.

En el contexto de este artículo, la AD es una forma de traducción audiovisual dirigida al público ciego o con baja visión. Es un recurso clave de accesibilidad comunicacional que consiste en proporcionar una narración o descripción de las escenas y elementos visuales esenciales para la comprensión e interacción de personas con discapacidad visual a producciones audiovisuales, como películas, cine, teatro, obras de arte y espectáculos artísticos, entre otros.

La Organización Nacional de Ciegos Españoles (ONCE) define la AD como un “procedimiento de acceso a la información y cultura visual, destinado a personas con discapacidad visual, que consiste principalmente en proporcionar información sonora que solo aparece visualmente” (Once, 2011, p. 860). Motta (2016, p. 15) agrega que la AD es un recurso que “amplía la comprensión de las personas con discapacidad visual”, transformando lo visual en verbal, lo que abre nuevas posibilidades de acceso a la cultura, información y contribuye a la inclusión cultural, social y escolar.

En el contexto educativo, estudios de autores como Barbosa (2014 y 2021), Snyder (2006), Araújo y Aderaldo (2013) muestran que la enseñanza de la audiodescripción en el aula puede sensibilizar a los estudiantes sobre cuestiones de accesibilidad, permitiendo que personas ciegas o con baja visión participen en cursos universitarios y actividades de investigación y extensión. De esta manera, la AD puede ser una herramienta valiosa para la enseñanza de idiomas, contribuyendo al desarrollo de las habilidades lingüísticas y comunicativas de los estudiantes, además de estar alineada con los preceptos de la Base Nacional Común Curricular (Brasil, 2018) en relación con los temas contemporáneos.

Aún bajo el enfoque educativo, Snyder (2006, p. 03-04) describe la audiodescripción como una forma de arte literario, en la que el audiodescriptor utiliza palabras concisas, vívidas e imaginativas para crear imágenes acústicas para los ciegos. En consonancia con esto, Palomo (2010) destaca la importancia de comprender las necesidades de los niños con discapacidad visual, permitiendo que se identifiquen y aprecien las obras presentadas, al mismo tiempo que desarrollan su lenguaje y se sienten incluidos. Barbosa (2014) refuerza que la AD promueve la transversalidad cuando se aplica en el aula, exigiendo un enfoque para cuestiones sociales urgentes y promoviendo la accesibilidad en la comunicación, lo que facilita la inclusión escolar de estudiantes con discapacidad.

Etimológicamente, este artículo se define como un estudio descriptivo de naturaleza cualitativa, enfocado en las siguientes etapas: revisión del marco teórico, identificación y selección de material didáctico visual o audiovisual, intervención y desarrollo de secuencias didácticas. Optamos por la metodología descriptiva en el ámbito del lenguaje, pues, según Magalhães (2016, p. 120), este enfoque permite “organizar la información dentro del contexto”. El material estudiado, seleccionado y analizado se organiza en función de su adecuación (calidad) para la audiodescripción.

Los datos están divididos en dos conjuntos de trabajo. El primer conjunto consiste en fragmentos de materiales didácticos extraídos del libro utilizado en el municipio de Pau dos Ferros, específicamente el libro *Cercanía Joven* de Coimbra y Santana (2017), volumen 1. Estos fragmentos son adaptados para crear actividades didácticas que incorporan la audiodescripción. El segundo conjunto se refiere a una intervención en el libro didáctico, en la que las imágenes se audiodescriben con el objetivo de presentar contenidos lingüísticos a los estudiantes de lengua española. De manera general, el trabajo aborda cuestiones de empatía, aceptación y accesibilidad, con el propósito de reducir las desigualdades en el aula.

Es importante destacar que este estudio puede contribuir a la discusión, facilitación y desarrollo de materiales didácticos de lengua española en las escuelas públicas. Esto se debe a que, debido a los cambios en la Nueva Enseñanza Media (NEM), el Español no cuenta con libros didácticos proporcionados por el Ministerio de Educación (MEC). Por lo tanto, los profesores de las escuelas básicas asumen la responsabilidad de crear ese material.

La audiodescripción en las clases de lenguas extranjeras tiene como objetivo desarrollar las cuatro habilidades lingüísticas de los estudiantes (lectura, comprensión, habla y escucha) y promover la lectura de imágenes (elementos y textos intersemióticos y multimodales). Al transformar elementos visuales en descripciones verbales, los estudiantes fortalecen sus conocimientos lingüísticos y mejoran su comprensión y producción oral y escrita.

Nuestro principal objetivo es discutir la audiodescripción en imágenes de libros didácticos y analizar actividades didácticas con audiodescripción para mejorar la enseñanza de la lengua española. Además, de forma secundaria, destacar la audiodescripción como un campo de estudio en traducción audiovisual, fortaleciendo su presencia en los estudios académicos.

**Análisis de los extractos de materiales para audiodescripciones**

Antes de enfocarnos en el material didáctico propiamente dicho, buscamos evaluar el potencial didáctico de la audiodescripción. Para ello, optamos por utilizar una tira de Quino. En esta fase inicial, decidimos trabajar con el idioma portugués.

**Cuadro 1 –** Tira de Mafalda



Fuente: Quino (2023).

El uso de la tira se justifica, en primer lugar, para evaluar la comprensión y la facilidad de los becarios en realizar la audiodescripción. Esta se llevó a cabo en el ámbito de la investigación con el objetivo de permitir que los estudiantes practicaran la audiodescripción en su lengua materna antes de realizar investigaciones en lengua española. De esta manera, elaboraron esta primera audiodescripción basada en su grupo de estudio, es decir, estudiantes de grado. En la primera audiodescripción, los becarios la realizaron de acuerdo con su propia concepción del ideal. En la segunda audiodescripción, siguieron las pautas propuestas por Motta (2016). Las audiodescripciones subsiguientes estuvieron dirigidas a estudiantes de enseñanza media y se realizaron en lengua española. Así, los estudiantes-investigadores desarrollaron la siguiente audiodescripción.

**Cuadro 2** – Guiones de audiodescripción (test piloto)

| Guion de audiodescripcíon (1) | Guion de audiodescripcíon (2) |
| --- | --- |
| A tirinha é formada por quatro quadrinhos e possui como personagem principal Mafalda. Mafalda é uma menina de baixa estatura, com cabelos negros na altura do ombro. Mafalda está vestida com um vestido vermelho, um blazer na cor preta, sapatos brancos com um solado de cor preta e laço vermelho no topo da cabeça. No primeiro quadrinho Mafalda está em um espaço com uma parede de fundo branco e um piso também na cor branca, ela olha em direção a um rádio de cor preta que está no chão e o rádio transmite uma mensagem através de nuvem que diz “... E este foi o panorama das notícias do mundo”. No segundo quadrinho Mafalda está andando já em um cenário diferente, com um piso de cor verde, uma parede ao fundo de cor azul, uma cortina verde com manchas pretas e um quadro amarelo com bordas na cor marrom. No último quadrado ela balança e globo e fala “o coitado está enfraquecendo de tanto desgosto”. | A tirinha de Quino está formada por quatro quadrinhos. No primeiro quadrinho, uma menina de baixa estatura, com cabelos negros na altura do ombro, vestido vermelho, blazer na cor preta, meias brancas, sapatos pretos e laço vermelho no topo da cabeça. É Mafalda. Olha em direção a uma rádio de cor preta no chão que transmite a mensagem “... E este foi o panorama das notícias do mundo”. A primeira sala tem parede e piso rosa. No segundo quadrinho Mafalda, pensativa, passa rápido por um cenário diferente, com um piso de cor de madeira, parede ao fundo azul, uma cortina laranja com manchas pretas e um quadro amarelo com bordas na cor marrom. Na terceira sala de cor laranja, Mafalda, apreensiva, sacoleja o globo terrestre que está no chão. No quarto quadrinho, Mafalda, triste, fala ao globo terrestre “o coitado está enfraquecendo de tanto desgosto”. |

Fuente: elaboración propia.

Sentimos la necesidad de modificar la primera audiodescripción para enfatizar, principalmente, las características destacadas por Motta (2016), quien advierte sobre la importancia de no anticipar información y comenzar por la descripción de los personajes antes de usar sus nombres. Otras modificaciones se realizaron con el fin de hacer el texto cohesionado y gramaticalmente adecuado, como se puede observar en el cuadro 2.

Después del test piloto, nos dimos cuenta de que las características lingüísticas son efectivamente exploradas y discutidas al elaborar el guion de audiodescripción. Por eso, avanzamos hacia la selección y análisis de cuatro imágenes provenientes de un libro didáctico utilizado en la enseñanza media.

Para este estudio, utilizamos algunas imágenes del libro *Cercanías Joven*. La elección de este libro se justifica por haber sido el último libro didáctico seleccionado por el PNLD en 2018. El libro didáctico *Cercanías* busca promover el desarrollo de las cuatro habilidades en la enseñanza del español, a través del estudio de diversos géneros discursivos. Su propósito es discutir temas relacionados con el alfabetismo crítico, la ciudadanía y la autonomía intelectual. Las imágenes presentes en el libro, que son textos visuales o verbo-visuales, buscan integrar las habilidades lingüísticas.

Las imágenes analizadas a lo largo del proyecto de investigación evidenciaron las potencialidades de la audiodescripción para la enseñanza-aprendizaje de la lengua española. Se seleccionaron cuatro imágenes. La primera, de Quijote haciendo girar una pelota en el dedo índice, se utilizó para trabajar la descripción de personas, intertextualidad y gramática. La segunda imagen, de unos chicos jugando balonvolea en la playa, se usó para abordar gramática, colores e interpretación de lenguaje no verbal. La tercera imagen, de la portada de una unidad del libro con una foto de la película *El gran dictador* de Chaplin, se exploró para trabajar la interpretación del lenguaje verbal y no verbal, interdisciplinariedad y crítica social. La cuarta imagen, una tira cómica de Mafalda sobre censura, se utilizó para abordar la crítica social y la búsqueda de significados.

Como ejemplos para este artículo, seleccionamos dos de estas imágenes que fueron elegidas, analizadas y audiodescritas. La primera imagen seleccionada está en la página 84 y retrata a Don Quijote equilibrando una pelota en el dedo índice de la mano izquierda y la segunda está en la página 94, retratando un fotograma de la película *El gran dictador*, donde el personaje principal juega con un globo terráqueo.

Las imágenes y los cuadros a continuación presentan información sobre la imagen recopilada, las directrices y el guion de audiodescripción creado por los investigadores. Las directrices se basan en las observaciones de Motta (2016), enfatizando las características representativas de las imágenes, incluyendo quién, dónde, qué, cuándo y por qué.

**Cuadro 3** – Don Quijote con la pelota y directrices para la AD

|  | directrices | Texto |
| --- | --- | --- |
| ¿Quien? | Don Quijote |
| ¿Dónde? |  |
| ¿Qué hace? | Sujeta una pelota en la mano izquierda y un bolígrafo gigante en la mano derecha |
| Descripción del entorno | En un fondo amarillo |

Fuente: adaptado de Coimbra e Santana (2018, p. 84) e Motta (2016).

En el proceso de traducción para audiodescripción, es fundamental dirigir la atención inicialmente a la información esencial de la escena, respondiendo a las preguntas de quién, dónde y qué está ocurriendo. Este enfoque ayuda a construir una descripción cohesiva y detallada, proporcionando al estudiante una base sólida para elaborar la audiodescripción de manera más adecuada. Al establecer este flujo ordenado de información, es posible garantizar que la descripción atienda las necesidades del público objetivo, haciendo la escena accesible y comprensible para personas con discapacidad visual. Estas directrices son fundamentales para orientar el proceso de traducción y garantizar la eficacia de la audiodescripción como herramienta de accesibilidad.

**Cuadro 4** – Guion de AD de Quijote con la pelota

| Guion de audiodescripción |
| --- |
| Imagen de Eduardo Palomiro. En un fondo amarillo vemos a Don Quijote, personaje principal del libro de Cervantes. Quijote es un hombre viejo y con cañas, delgado, lleva bigote y barba largas, viste una armadura de metal y gira en el dedo indicador de la mano izquierda una pelota de fútbol y en la mano derecha un bolígrafo gigante. |

Fuente: elaboración propia.

La audiodescripción de una imagen creada con un propósito intercultural puede traer beneficios significativos para el estudiante, especialmente a la luz de los principios integradores de la BNCC (Brasil, 2018), que propugnan el diálogo entre diferentes culturas. Al volverse multimodal, la imagen trasciende su función original y empieza a dialogar con diversos saberes, tales como el conocimiento del mundo, la literatura, los deportes y el valor de la educación. Este enfoque ampliado no solo enriquece la comprensión de la imagen en sí, sino que también promueve una visión más amplia e inclusiva del mundo, permitiendo a los estudiantes explorar y conectarse con una variedad de experiencias culturales y conocimientos diversos.

**Cuadro 5** – Guion de AD, Chaplin y directrices

| Interface gráfica do usuário, Site  Descrição gerada automaticamente | Objeto fotografiado | Imagen de la película *El gran dictador* de Charles Chaplin |
| --- | --- | --- |
| Dónde (distancia, encuadre,  | En plano americano |
| Espacio, tiempo |  |
| Informaciones para la construcción de interpretación | Charles Chaplin viste ropas militares, bigote característico del dictador Hitler |
| Organizar elementos significativos | Charles Chaplin sostiene el globo terrestre |
| Colores | Imagen en blanco y negro |
| Subtítulos |  El mundo es político: ¡que también sea ético! |
| Artículos indefinidos cuando elementos desconocidos |  |
| Imágenes de fondo | al fondo del lado izquierdo una escultura y en el lado derecho puertas anchas |
| Detalles de la imagen en el libro | la imagen en blanco y negro extraída de la película el gran dictador de Charles Chaplin hace alusión al dictador Adolf Hitler en el período del nazismo. |

Fonte: adaptado de Coimbra e Santana (2018, p. 94) e Motta (2016).

En la segunda imagen analizada, los estudiantes recibieron directrices específicas, según lo registrado en el cuadro 5, y a partir de ahí, comenzaron a recopilar información pertinente. En relación al contexto de la imagen, se destacó el entorno en el que se sitúa, identificándola como la portada de una unidad didáctica de un libro y enfatizando su enfoque cinematográfico, percibido en un plano americano, ya que se trata de un fotograma de una película. Sin embargo, no se proporcionó información sobre el espacio y tiempo retratados en la imagen. En cuanto a las ideas centrales, los estudiantes observaron la presencia destacada del personaje de Hitler, mientras que en primer plano, identificaron la representación del globo terráqueo. En el análisis de los colores, se observó que se trataba de una imagen en blanco y negro. Además, se identificaron correctamente los subtítulos presentes en la imagen: “El mundo es político, que también sea ético”. Aunque el personaje no fue mencionado explícitamente en la imagen, su identificación se asumió como conocimiento común para todos, descartando el uso de artículos indefinidos.

**Cuadro 6** – Guion de AD, El gran dictador

| Guion de audiodescripción |
| --- |
| Portada de la unidad 3. En letras verdes y grande se leer: El mundo es político: ¡qué también sea ético! Abajo hay la imagen en blanco y negro extraída de la película el gran dictador de Charles Chaplin. En plano americano, hay un hombre de pelo negro, bigote pequeño. Es Charles Chaplin, que interpreta a un personaje con un sombrero y vestimenta del alto escalón militar en alusión al dictador Adolf Hitler. Chaplin, serio, mira fijamente a un enorme globo terrestre que está en sus manos. En la foto se puede ver al lado izquierdo un busto blanco y al lado derecho anchas puetas blancas. |

Fuente: elaboración propia.

La audiodescripción de un fotograma de la película proporciona una gama diversa de conocimientos. Entre los temas que pueden ser explorados, destacan la ironía y la sátira como géneros literarios, el uso de la pantalla en blanco y negro y del cine sin sonido (pseudo mudo, ya que había la banda sonora y sonidos ambientales). Además, aspectos como dictadura, nazismo, poder político y ética se abordan de manera vívida, reflejándose directamente en la propia imagen. Este análisis no solo enriquece la comprensión de la imagen en cuestión, sino que también ofrece conocimientos valiosos sobre cuestiones históricas, políticas y éticas que permeabilizan la narrativa, estimulando una reflexión crítica y profunda por parte del alumnado.

**Elaboración de actividades de lengua española con audiodescripción**

En el contexto de los libros didácticos, la audiodescripción se revela como una herramienta fundamental para hacer que el contenido sea accesible para todos los estudiantes, independientemente de sus condiciones visuales, al mismo tiempo que ofrece un recurso valioso para el desarrollo de las habilidades lingüísticas. Identificamos cuatro puntos a abordar durante la elaboración del guion de audiodescripción, que son fundamentales para la educación: interpretación textual y contextual; lectura de texto verbo-visual; estudio de temas generadores como el calentamiento global, la globalización y la sostenibilidad; y los géneros noticia y tira cómica.

La audiodescripción desempeña un papel esencial en el desarrollo de habilidades interpretativas de los estudiantes, capacitándolos para analizar textos y contextos de manera crítica. Además de proporcionar una descripción literal de las imágenes, permite explorar aspectos implícitos, como la ironía y la información subyacente, promoviendo una comprensión más profunda y reflexiva. Conforme lo establece la BNCC (Brasil, 2018), los estudiantes deben ser competentes en la lectura y producción de textos verbo-visuales, y la audiodescripción surge como una herramienta valiosa para ese fin. Al abordar temas como el calentamiento global, la globalización y la sostenibilidad, la audiodescripción se convierte en una herramienta inclusiva, accesible para todos los estudiantes, independientemente de sus capacidades visuales. Además, puede aplicarse a diferentes géneros textuales, como noticias y tiras cómicas, contribuyendo al desarrollo de habilidades de lectura e interpretación en diversos contextos comunicativos.

Las imágenes audiodescritas ofrecen una amplia gama de posibilidades para actividades pedagógicas. Entre estas posibilidades, destacamos: promoción de accesibilidad y estímulo a la lectura; interpretación del lenguaje no verbal; intertextualidad e interdisciplinaridad con películas, músicas y dibujos animados; exploración de la gramática para la descripción de personas, figuras retóricas, colores, etc.; exploración del valor histórico y político para discusiones de temas sensibles a la sociedad, como el nazismo, la dictadura, la censura, entre otros; fomento del diálogo en el aula para estimular a los estudiantes a compartir sus interpretaciones.

Es importante enfatizar que todas las actividades deben ser inclusivas y accesibles para todos los estudiantes, incluyendo aquellos con discapacidad visual. Por lo tanto, al trabajar con audiodescripción en el aula, es esencial garantizar que las actividades sean desafiantes y estimulantes para todos los estudiantes, independientemente de sus condiciones visuales.

**Consideraciones finales**

La investigación sobre el uso de la audiodescripción como estrategia en la enseñanza de la lengua española se presenta como relevante y prometedora. Al examinar su capacidad para hacer el contenido accesible a todos los estudiantes y fomentar el desarrollo de competencias lingüísticas, se confirma su valor en el ámbito educativo.

La elaboración de actividades didácticas mediadas por la AD ha permitido identificar directrices clave en la descripción de imágenes en libros didácticos, desde la interpretación textual y contextual hasta el tratamiento de temas contemporáneos, como el calentamiento global y la globalización. La AD ha demostrado ser una herramienta versátil y eficaz en la enseñanza de la lengua española.

Además, al analizar las imágenes audiodescritas por los estudiantes investigadores, se ha evidenciado un amplio abanico de posibilidades para enriquecer las prácticas didácticas, incluyendo la promoción de la accesibilidad, la interpretación del lenguaje no verbal y el estímulo del diálogo en el aula. Es fundamental que todas estas actividades sean inclusivas, garantizando un entorno educativo equitativo y accesible para todos.

Así, la audiodescripción no solo facilita el acceso al conocimiento para estudiantes con discapacidad visual, sino que también enriquece el proceso de enseñanza y aprendizaje de manera integral. Al promover la inclusión y accesibilidad en la escuela, la AD contribuye al desarrollo de una sociedad más equitativa, en la que todos los estudiantes pueden participar plenamente en su educación y formación estudiantil.

**Referências bibliográficas**

ALBALADEJO-MARTÍNEZ, Juan Antonio. Audiodescripción: una propuesta didáctica en traducción audiovisual (combinación alemán-español). Em: CUADRA, P. V.; REY, A. C.; GONZÁLEZ, P. C. (Eds.). **Nuevas tendencias en traducción: Fraseología, Interpretación, TAV y sus didácticas.** Berlín: Peter Lang, 2018. p. 405–428.

ARAÚJO, Vera Lúcia Santiago; ADERALDO, Marisa Ferreira. **Os novos rumos da pesquisa em audiodescrição no Brasil.** Editora CR ed. Curitiba, PR: Editora CR, 2013.

BARBOSA, Edilene Rodrigues. A transversalidade da audiodescrição no ensino de língua espanhola. Em: **Revista FIPED**. Ed. Realize, v. 1, p. 1–24, 2014. Disponível em: https://www.editorarealize.com.br/artigo/visualizar/149

BARBOSA, Edilene Rodrigues. **La audiodescripción de los gestos en las películas españolas: categorías, estrategias y grado de explicitación** (Tese de doutorado). Alicante, Espanha. 2021.

BRASIL. Base Nacional Comum Curricular - **BNCC**. Conselho Nacional de Educação, 2018.

MOTTA, Lívia Maria; FILHO, Paulo Romeu. **Audiodescrição**: transformando imagens em palavras. São Paulo. Sec. do direito de pessoas com deficiência do estado de São Paulo. 2010.

MOTTA, Lívia Maria. **Audiodescrição na escola: abrindo os caminhos para a leitura de mundo**. Campinas, SP.: Pontes Editores, 2016.

ONCE. **Modelo ONCE de servicios especializados para discapacidad visual**. Madrid. 2011.

ORERO, Pilar. La inclusión de la accesibilidad en comunicación audiovisual dentro de los estudios de traducción audiovisual. Em: **Quaderns. Revista de traducció**, 12 p. 173–185, 2005. Disponível em: https://core.ac.uk/download/pdf/39003686.pdf

PALOMO, Alicia. The benefits of audio description for blind children. En: DÍAZ-CINTAS, Jorge.; MATAMALA, Anna.; NEVES, Joselia. (Eds.). **New insights into audiovisual translation and media accessibility**. Leiria: IDEA, 2010. p. 213–228.

SNYDER, Joel. **Audio Description** – An Aid to Literacy. Languages and the media [on-line]. 2006. Disponível em: http://audiodescriptionworldwide.com/associados-da-inclusao/rbtv/audio-description-an-aid-to-literacy/